

ЗАКЛЮЧЕНИЕ ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д.002.006.02 НА БАЗЕ
ФГБУН Институт языкознания РАН ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА НАУК

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета от 15.02.18 № 01

О присуждении ученой степени Поповой Елене Павловне, гражданке
РФ кандидата ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ наук.

Диссертация Эволюция лексико-семантического поля «Правосудие» в
английском языке VII-XVII веков по специальности 10.02.04. – Германские
языки принята к защите 30.11.2017г., протокол № 13 диссертационным
советом Д.002.006.02 на базе ФГБУН Институт языкознания РАН, Москва
125009, Б. Кисловский пер., д. 1, стр. 1, 11.04.2012 Приказ Минобрнауки №
105/НК. от 11.04. 2012 г.

Соискатель Попова Елена Павловна, 1975 года рождения.

В 2001 году соискатель окончила Московский городской педагогический
университет и в 2010 году Российскую академию правосудия.

С 1 сентября 2004 года работает старшим преподавателем кафедры
иностранных языков в Федеральном государственном бюджетном
образовательном учреждении высшего образования «Российский
государственный университет правосудия».

Диссертация выполнена в Федеральном государственном бюджетном
учреждении науки Институт языкознания РАН.

Научный руководитель – Яковенко Екатерина Борисовна, доцент, доктор
филологических наук, ведущий научный сотрудник сектора германских
языков ФГБУН Институт языкознания РАН.

Официальные оппоненты:

1. Чупрына Ольга Геннадьевна, доктор филологических наук,
профессор, профессор кафедры английской филологии Института

иностранных языков ГАОУ ВО «Московский городской педагогический университет»,

2. Шевелева Евгения Олеговна, кандидат филологических наук, доцент кафедры лексикологии английского языка факультета английского языка ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»,

дали положительные отзывы о диссертации.

Ведущая организация, Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов», г. Москва, в своем положительном отзыве, утвержденном и подготовленном Атабековой Анастасией Анатольевной, доктором филологических наук, профессором, заведующей кафедрой иностранных языков юридического факультета кафедры ФГАОУ ВО «Российский университет дружбы народов», указала, что представленная на отзыв диссертация по своему теоретическому уровню, актуальности, научной новизне, теоретической ценности и практическим результатам полностью соответствует критериям, сформулированным в пп. 9-14 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденном постановлением Правительства РФ от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор, Попова Елена Павловна, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.04. – Германские языки.

Соискатель имеет 10 работ по теме диссертации, в том числе 5 работ, опубликованных в изданиях, рекомендованных ВАК.

В опубликованных статьях недостоверных сведений не содержится. Общий объем статей составляет 4,4 п. л. Наиболее значимыми работами являются:

1. Попова Е.П. Специфика перевода юридических терминов в текстах на древне- и среднеанглийском языке//Вестник Московского государственного областного университета – 2012. – № 1. – С. 126-135. – 0,9 п.л.

2. Попова Е.П. Церковь как экстралингвистический фактор формирования английской юридической терминологии (на материале древнеанглийского и среднеанглийского языка)//European Social Science Journal. – 2014. – № 10. – Т.2. – С. 283-289. – 0,6 п.л.

3. Попова Е.П. Семантические и структурные группы заимствований в эволюции юридической терминологии английского языка // European Social Science Journal. – 2016. – № 5. – С. 141-146. – 0,27 п.л.

4. Попова Е.П. Становление лексико-семантического поля «Правосудие» в английском языке: диахронический подход к исследованию // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. – 2017. – № 2. – С. 146-155. – 0,5 п.л.

На автореферат поступили отзывы: д.ф.н., профессора Проскурина С.Г., д.ф.н., профессора Сорокиной Э.А., д.ф.н., доцента Иконниковой В.А., доктора культурологии, доцента Городецкой Л.А. и к.ф.н., доцента Тененёвой И.В. Все отзывы положительные. Критических замечаний нет.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований:

- определены содержание и структура ЛСП «Правосудие», его ядро, центральная часть и периферия, состав микрополей и тематических групп в древнеанглийский, среднеанглийский и ранненовоанглийский периоды;

- изучена семантика элементов ЛСП «Правосудие» и их внутрисистемные связи;

- выявлена социальная обусловленность изменений в составе рассматриваемого поля;

- систематизированы словообразовательные характеристики элементов согласно их структурным типам и словообразовательным моделям, типичным для каждого периода;

- исследованы словообразовательные и функциональные характеристики единиц «Правосудие» в рассматриваемые периоды;

- разработана сопоставительная периодизация истории английского языка и истории права, которая позволяет наблюдать взаимодействие языковых и исторических процессов в плане юридической лексики и выделять основные этапы формирования англоязычных средств правовой номинации;

- установлены происхождение заимствований и их корреляция с базовыми правовыми понятиями, а также способы пополнения состава ЛСП «Правосудие» в древнеанглийский, среднеанглийский и ранненовоанглийский периоды;

- графически представлены гипонимические отношения в ЛСП «Правосудие», взаимодействие лексических групп, формирующих поле «Правосудие», и удельный вес заимствований в ЛСП «Правосудие» в каждый из рассматриваемых периодов;

- были привлечены широкие экстралингвистические данные при описании юридических терминологических систем.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- доказана целесообразность и перспективность тезаурусного подхода при моделировании родо-видовых отношений понятий внутри лексико-семантического поля и анализе логических, семантических и словообразовательных отношений элементов ЛСП, что позволяет определить их значимость в языке в данный период времени;

- систематизирована англоязычная правовая лексика древнеанглийского, среднеанглийского и ранненовоанглийского периодов;

- привлечены и синтезированы данные нескольких дисциплин (исторической лексикологии, истории и юриспруденции), что вносит вклад в развитие новой отрасли, находящейся на стыке юриспруденции и права – юрислингвистики;

- изложены научные и методические основания проведенной работы;

- установлены факты и оригинальные гипотезы, базирующиеся на анализе фактического материала;

- проведена сводная классификация периодизации истории английского языка и истории английского права.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается тем, что:

- созданы три словника, включающие информацию о каждой лексической единице по периодам: вхождение в состав определенного микрополя, частеречная принадлежность, дата первого письменного упоминания, значение;

- разработаны и внедрены в образовательную практику учебно-методические материалы на базе тезаурусного подхода к подбору языкового материала; данные и схемы, полученные в ходе исследования, применялись в качестве иллюстративного материала на занятиях по профессиональной подготовке юристов со студентами юридического факультета РГУП (Российского государственного университета правосудия);

- результаты исследования разработаны и внедрены в практику вузовского преподавания курса страноведения (раздел 'British Culture');

- определены перспективы практического применения синтетического подхода при изучении английской правовой терминологии с учетом исторических особенностей развития языка.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- теория построена на проверяемых фактах и согласуется с данными, ранее опубликованными по теме диссертации;

- идея базируется на анализе существующих работ по комплексному описанию языковых и социокультурных явлений, учитывает имеющиеся данные в области истории языка, обобщает передовой опыт по тематике исследования и расширяет параметры детального анализа фактического материала;

- установлена новизна авторских результатов при сравнении с отечественными и зарубежными работами в области истории английского языка и юридической терминологии;

- использованы современные методы дефиниционного и компонентного анализ, предполагающие определение семантики конститuentов поля по их словарным дефинициям и направленные на выявление в структуре единиц семантических элементов (сем), обеспечивающих гиперо-гипонимические связи в структуре поля, а также метод сбора и обработки исходной информации в рамках тезаурусного подхода, обеспечивающий максимальную достоверность результатов.

Личный вклад соискателя состоит в непосредственном участии Поповой Е.П. в разработке концепции и структуры работы, самостоятельной обработке и анализе полученных данных, их интерпретации, составлении графических схем и полного текста диссертационного исследования, апробации основных положений исследования в форме докладов на научных конференциях и публикации материалов по теме исследования.

Диссертация Поповой Елены Павловны на соискание ученой степени кандидата наук является научно-квалификационной работой, в которой решены задачи моделирования ЛСП «Правосудие» в древнеанглийский, среднеанглийский и ранненовоанглийский периоды, изучения внешних и внутренних процессов, оказавших влияние на семантику единиц лексико-семантического поля и выявления факторов, определивших развитие поля в целом на протяжении длительного периода времени. Результаты исследования уточняют и обогащают имеющиеся сведения об исторической лексикологии и истории права, вносят вклад в развитие нового направления в языкознании – исторической юрислингвистики. Данные, полученные в работе, могут использоваться в профессиональной подготовке юристов, преподавании английского языка в специальных целях и разработке юридической лексикографии.

Диссертация соответствует Части 2 Пункта 9 Положения о "Порядке присуждения ученых степеней" № 842 от 24 сентября 2013 г.

Диссертация охватывает основные вопросы поставленной научной задачи и соответствует критерию внутреннего единства, что подтверждается

наличием последовательного плана исследования, соответствием решаемых задач целям исследования, взаимосвязанностью выводов.

На заседании 15 февраля 2018 года диссертационный совет принял решение присудить Поповой Елене Павловне ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 17 человек, из них 5 докторов наук по специальности рассматриваемой диссертации, участвовавших в заседании, из 24 человек, входящих в состав совета, проголосовали: за – 17, против – нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель диссертационного совета
д.ф.н., профессор

Челышева И.И.

Ученый секретарь
диссертационного совета
к.ф.н.



Карпов В. И.